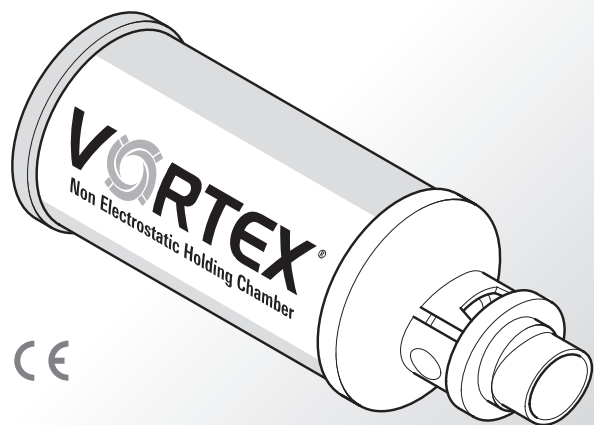




VORTEX®

Non Electrostatic Holding Chamber



2 Važne napomene

VORTEX® i maska za djecu su medicinski proizvod. Smiju se koristiti samo kao pomoć pri primjeni dozirnih aerosola. To nije igračka.

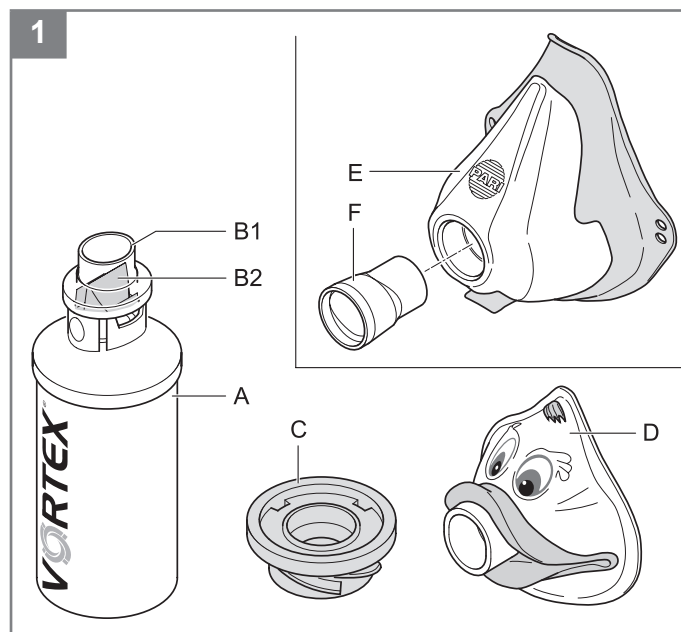
Proizvod sadrži i male dijelove koji predstavljaju opasnost od gušenja. Čuvajte proizvod podalje od djece (mlađe od 4 godine).

Koristite samo lijekove koje je vam je propisao liječnik i pridržavajte se njegovih uputa za doziranje.

U slučaju da se uslijed tretmana zdravstveno stanje pogorša, odmah potražite liječničku pomoć.

Za stručno liječenje koristite isključivo pribor tvrtke PARI.

3 Sadržaj isporuke



Molimo da provjerite nalaze li se u sadržaju isporuke sve komponente u skladu sa sljedećim opisom:

- (A) Komora za inhalaciju (antistatička)
- (B) Nastavak za usta (B1) s ventilom za udisanje i izdisanje (B2)
- (C) Plavi priključni prsten s otvorom za nastavak za usta s dozirnim aerosolom (prethodno montiran na komoru za inhalaciju)
- (D) Maska za djecu (dio koji se kupuje posebno; nema ga u sadržaju isporuke kod br. art. 051G1000)
- (E) Meka maska za odrasle (dio koji se kupuje posebno; u sadržaju je isporuke samo uz br. art. 051G1060)
- (F) Utikač za masku (u sadržaju je isporuke samo uz br. art. 051G1060)

Svi materijali proizvoda VORTEX® ne sadrže lateks.

HR Upute za uporabu

za kućnu primjenu

PARI GmbH zahvaljuje vam se na povjerenju u kvalitetu proizvoda tvrtke PARI koje ste ukazali kupnjom proizvoda VORTEX® Non Electrostatic Holding Chamber. Hvala.



Prije prve uporabe pažljivo i u cijelosti pročitajte ove upute za uporabu.

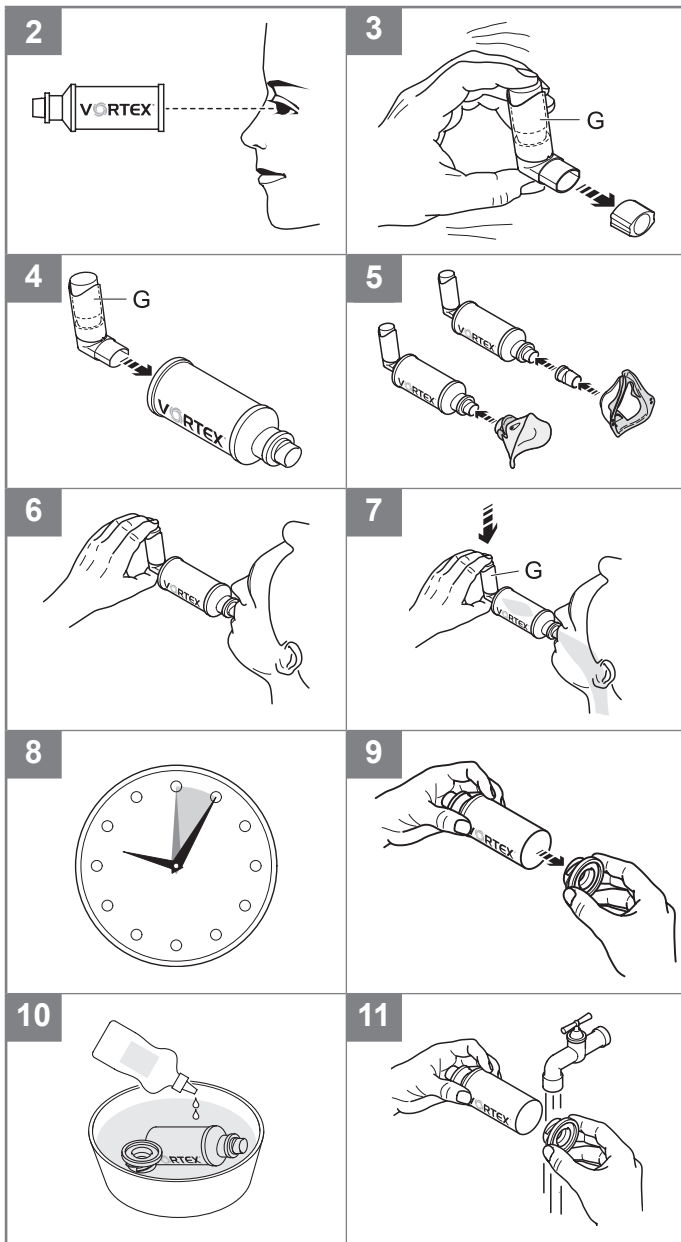
1 Svrha

VORTEX® je komora koja se koristi se zajedno sa sprejevima odnosno takozvanim dozirnim aerosolima u svrhu liječenja bolesti dišnih putova. S metalnom komorom i jedinstvenim načelom ciklonskog vrtloženja proizvod omogućava pouzdano doziranje.

VORTEX® služi za:

- minimiziranje grešaka koordinacije kod uporabe dozirnih aerosola i
- sprječavanje velikih depozicija lijeka u usnoj šupljini i ždrijelu kao i s tim povezanih nuspojava.

Fleksibilan priključni prsten omogućava primjenu sa svim postojećim dozirnim aerosolima.



4 Primjena

Slika 2

Prije svakog korištenja uređaja VORTEX® provjerite ima li na proizvodu stranih tijela ili oštećenja. Svi dijelovi proizvoda tijekom korištenja međusobno moraju biti dobro spojeni. U suprotnom može doći do nedostatnog dovođenja lijeka. Ako su dijelovi (kao npr. ventil na nastavku za usta) oštećeni ili nedostaju, proizvod treba zamijeniti.

Slika 1

- Pripazite na to da se plavi ventil na nastavku za usta (B2) nalazi u prikazanom položaju.

Slika 3

- Uklonite poklopac na otvoru za dozirni aerosol (G).
- Prije svake uporabe snažno protresite dozirni aerosol. Obratite pozornost na informacije o uporabi dozirnog aerosola.

Slika 4

- Utaknite nastavak za usta s dozirnim aerosolom (G) u spojni prsten na držaču VORTEX®-a.

Slika 5

Inhalacija pomoću maske za djecu:

- priključite masku za djecu (D) izravno na nastavak za usta.

Inhalacija pomoću meke maske za odrasle:

- utaknite utikač maske (F) u otvor na masci za odrasle (E).

- Priključite masku za odrasle s utikačem za masku na nastavak VORTEX®-a (B).



Prije svake uporabe pločicu ventila za udisanje i izdisanje na mekoj masci za odrasle morate pritisnuti prema van. Ako je pločica utisnuta, moguće je da tijekom primjene kroz uređaj neće proći dovoljna količina lijeka.

Slika 6

- Stavite nastavak za usta VORTEX®-a između zubiju i spojite usne.
Alternativno, stavite VORTEX® s maskom meko na lice. Usta i nos moraju biti pokriveni.

Slika 7

- Kada bolesnik počne inhalirati duboko i polako, aktivirajte dozirni aerosol (G).
- Nakratko zadržite dah.
- Zatim polagano izdahnite u nastavak za usta.



Za dojenčad ili malu djecu koji inhaliraju pomoću maske preporučujemo da aktivirate dozirni aerosol neto prije priključivanja maske na lice. Tako ćete olakšati uporabu.

Djeca mlađa od 18 mjeseci trebaju inhalirati 4 do 6 udisaja; djeca starija od 18 mjeseci trebaju duboko inhalirati 2 do 4 udisaja.

Provjerite izlazi li samo količina od po 1 prskaja dozirnog aerosola u spremnik VORTEX®.

Slika 8

Pričekajte i postupite s dozirnim aerosolom prema uputama za uporabu prije nego ćete ponoviti korake na slikama 5 i 6.

5 Higijenska obrada



Propise o čišćenju za primjenu VORTEX®-a u bolnici možete naći na internetskoj stranici www.pari.de ili dobiti putem našeg servisnog centra na tel.broju +49-(0)8151-279 220.

Prije prve uporabe dobro očistite uređaj VORTEX®.

Pripazite na to da VORTEX® čistite redovito a naročito kod vidljive zaprljanosti neposredno nakon primjene.

U slučaju infektivnih oboljenja i pripadnosti visoko rizičnoj skupini (npr. oboljeli od cistične fibroze) molimo da se kod svog liječnika ili ljekarnika dodatno informirate o preporučenim higijenskim mjerama.

5.1 Čišćenje

Preporučena metoda: koristite toplu vodu iz slavine

Slika 9

- Skinite spojni prsten i, ako postoji, po potrebi skinite i masku zajedno s utikačem (nemojte skidati nastavak za usta!).

Slika 10

- Pažljivo operite sve dijelove u toploj vodi iz vodovoda (oko 40°C) uz dodatak malo sredstva za pranje posuđa.

Slika 11

- Temeljito isperite sve dijelove čistom vodom.
Po potrebi pažljivo vratite ventil (B2, slika 1) pomoću mlaza vode u početni položaj i istresite ostatak vode.

Alternativa: operite u perilici za posuđe

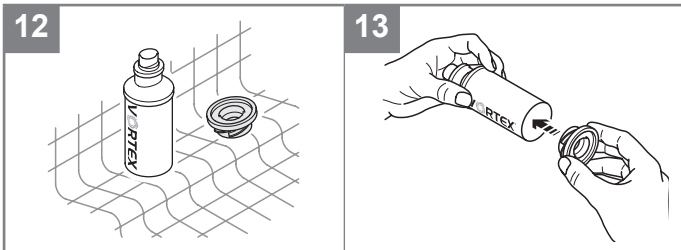


Ovaj način čišćenja nije prikladan za maske za djecu. Očistite masku za djecu toplom vodom iz slavine kako je gore opisano.

Slika 9

- Skinite spojni prsten i, ako postoji, po potrebi skinite i masku zajedno s utikačem (nemojte skidati nastavak za usta!).

Slika 12



- Stavite dijelove u gornji dio perilice. Uređaj nemojte prati zajedno sa zaprljanim posuđem.
- Odaberite program od najmanje 50°C.

i U rijetkim slučajevima prilikom pranja u perilici posuđa mogu nastati obojane mrlje na aluminiju. One ne predstavljaju nikakvu opasnost i ne ugrožavaju funkciju proizvoda VORTEX®.

5.2 Dezinfekcija

VORTEX® i meka maska za odrasle mogu se dezinficirati na sljedeći način:

i Ovaj način dezinfekcije nije prikladan za maske za djecu.

Preporučena metoda: vaporizatorom 6 tvrtke NUK 6
(br. art. 500G2000) ili uređajem za dezinfekciju Petra DI 6.00
(br. art. 041G6000)

Obvezno se pridržavajte uputa za uporabu vaporizatora tvrtke NUK, odnosno dezinfekcijskog uređaja tvrtke Petra. Vrijeme djelovanja iznosi oko 15 min.

Alternativa: u kipućoj vodi

- Ostavite pojedinačne dijelove uređaja VORTEX® (bez maske za djecu) u kipućoj vodi najmanje 15 minuta. Pripazite da pri tome VORTEX® bude potpuno prekriven vodom.

Ako je voda u vašem području tvrda, upotrijebite vodu bez kamenca ili destiliranu vodu.

5.3 Sušenje

VORTEX® treba potpuno osušiti. Zbog antistatičkih svojstava VORTEX®-a možete ga obrisati čistom krpom za brisanje posuđa.

5.4 Čuvanje

Slika 13

- Ponovo sastavite sve dijelove VORTEX®-a.
- VORTEX® čuvajte na suhom mjestu na kojem se ne sakuplja prašina.

6 Zbrinjavanje

Molimo da na kraju roka trajanja VORTEX® predate na reciklažu.

7 Otpornost materijala

VORTEX® se može dezinficirati do 60 puta, kao što je opisano u poglavlju 5.2. Nakon toga mora se zamijeniti.

VORTEX® se mora zamijeniti najmanje jednom godišnje.

8 Rezervni dijelovi i pribor

Opis	Br. art.
VORTEX® Nastavak za usta s ventilom	051B0100
VORTEX® Priključni prsten za dozirni aerosol	051E5004
VORTEX® Maska za djecu A, od 0 - 2 godine	41G0710
VORTEX® Maska za djecu B, od 2 godine nadalje	041G0711
VORTEX® Meka maska za odrasle s utikačem	051G0740

Informacije: lipanj 2008.

Spezialisten für effektive Inhalation



PARI GmbH
Moosstrasse 3 • 82319 Starnberg • Njemačka
Tel.: +49-(0)8151-279 220 • Faks: +49-(0)8151-279 101
e-pošta: info@pari.de • www.pari.de